

(1) **Revision Nr. 2 der  
EG-Baumusterprüfbescheinigung**  
*Revision no. 2 of  
EC-Type Examination Certificate*

(2) Richtlinie des Rates vom 21. Dezember 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für persönliche Schutzausrüstungen - Richtlinie 89/686/EWG *Council Directive of 21 December 1989 on the approximation of the laws of the member states relating to personal protective equipment - 89/686/EEC*

(3) Nr. der EG-Baumusterprüfbescheinigung: *No. of EC-Type Examination Certificate:*

**7504 A/12/10 PSA**

(4) Produkt: *Product:*  
**Feuerwehrlhelme für die Brandbekämpfung in Gebäuden und anderen baulichen Anlagen, Baureihe** *Helmets for fire fighting in buildings and other structures, series*

**AL·EX**

(5) Hersteller: *Manufacturer:*

**Colsmann GmbH**

(6) Anschrift: *Address:*

**Olbernhauer Straße 25, 09526 Heidersdorf, Deutschland**

(7) Die Bauart dieser persönlichen Schutzausrüstung sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in dem Anhang zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt. *The design and construction of this personal protective equipment and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this type examination certificate.*

(8) Die Zertifizierungsstelle der DEKRA EXAM GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 89/686/EWG des Rates vom 21. Dezember 1989, bescheinigt, dass diese persönliche Schutzausrüstung die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt. Die Ergebnisse der Prüfung sind in den im Anhang genannten Prüfberichten niedergelegt. *The certification body of DEKRA EXAM GmbH, Notified Body No. 0158 according to Article 9 of Council Directive 89/686/EEC of 21 December 1989, certifies that this personal protective equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements given in Annex II to the Directive. The examination and test results are recorded in the test and assessment reports mentioned in the appendix of this certificate.*

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit *The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with*

**EN 443:2008**



(10) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung der beschriebenen persönlichen Schutzausrüstung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/686/EWG. Für Herstellung und Inverkehrbringen der persönlichen Schutzausrüstung sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.

*This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified personal protective equipment in accordance to Directive 89/686/EEC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this personal protective equipment. These are not covered by this certificate.*

(11) Der Hersteller ist verpflichtet, beim Anbringen der CE-Kennzeichnung an den mit dem Baumuster übereinstimmenden Produkten, der CE-Kennzeichnung die Kennnummer der benannten Stelle, welche die Kontrolle der fertigen PSA durchführt, hinzuzufügen.

*When applying the CE Marking to the products that conform to the types examined, the client is obliged to add, in accordance with the attached pattern, the identification number of the Notified Body engaged in production control.*

**CE XXXX**

(12) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung ist gültig bis

*This EC-Type Examination certificate is valid until*

**31.08.2020**

DEKRA EXAM GmbH  
Bochum, 31.08.2015

Zertifizierungsstelle *Certification body*

Fachbereich *Special services unit*



- |      |                                      |  |
|------|--------------------------------------|--|
| (13) | <u>Anhang</u>                        | <u>Appendix</u>                        |
|      | zur                                  | to                                     |
| (14) | <b>EG-Baumusterprüfbescheinigung</b> | <b>EC-Type Examination Certificate</b> |

**7504 A/12/10 PSA Revision 2**

für die Firma	<i>for the company</i>
---------------	------------------------

**Colsmann GmbH, Olbernhauer Straße 25, 09526 Heidersdorf, Deutschland**

- |      |   |  |
|------|---|--|
| (15) | <u>15.1 Gegenstand und Typ</u>  | <u>15.1 Subject and type</u>   |
|      | Feuerwehrlhelme für die Brandbekämpfung in Gebäuden und anderen baulichen Anlagen, Baureihe | <i>Helmets for fire fighting in buildings and other structures, series</i> |

**AL • EX**

<u>15.2 Beschreibung</u>	<u>15.2 Description</u>
siehe 15.1	<i>see 15.1</i>

<u>15.3 Kenngrößen</u>	<u>15.3 Parameters</u>
Typ A	<i>Type A</i>
- 20 °C für die Helme A1, A2 und A3	<i>- 20 °C for the helmets A1, A2 and A3</i>
- 30 °C für die Helme A4 und A5	<i>- 30 °C for the helmets A4 and A5</i>

- |      |  |  |
|------|--|--|
| (16) | <u>Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung</u> | <u>Special conditions for safe use</u> |
|      | keine  | <i>none</i>                            |

- |      |                                  |                                  |
|------|----------------------------------|----------------------------------|
| (17) | <u>Dieser Anhang besteht aus</u> | <u>This appendix consists of</u> |
|      | Anlage A Grundmodelle            | <i>Annex A Basic devices</i>     |
|      | Anlage B Nackenschutzsysteme     | <i>Annex B Neck guards</i>       |

- |      |   |   |
|------|---|---|
| (18) | <u>Matrix kombinierbarer Baugruppen</u> | <u>Matrix of allowed combinations of components</u> |
|      | entfällt                                | <i>not applicable</i>                               |

DEKRA EXAM GmbH  
Bochum, 31.08.2015

  
\_\_\_\_\_  
Zertifizierungsstelle    *Certification body*

  
\_\_\_\_\_  
Fachbereich    *Special services unit*



Anlage A

Annex A

Grundmodelle

Basic devices

zur  
EG-Baumusterprüfbescheinigung

to  
EC-Type Examination Certificate

7504 A/12/10 PSA Revision 2

für die Firma

for the company

Colsmann GmbH, Olbernhauer Straße 25, 09526 Heidersdorf, Deutschland

A1 AL• EX 008 (Mat.-No. 100438068)

Prüfbericht(e) Nr. Test report(s) no	Datum Date
7504.1 A/13	30.09.2013
8315 A/15	31.08.2015

A2 AL• EX 013 (Mat.-No. 100500000)

Prüfbericht(e) Nr. Test report(s) no	Datum Date
7504.1 A/13	30.09.2013
8315 A/15	31.08.2015

A3 AL• EX 014 (Mat.-No. 100600000)

Prüfbericht(e) Nr. Test report(s) no	Datum Date
7504.1 A/13	30.09.2013
8315 A/15	31.08.2015

A4 AL• EX 015 size H2 (Mat.-No. 100700000)


Prüfbericht(e) Nr. Test report(s) no	Datum Date
7504.1 A/13	30.09.2013
8315 A/15	31.08.2015

A5 AL• EX 015 size H3 (Mat.-No. 101100000)

Prüfbericht(e) Nr. Test report(s) no	Datum Date
7504.1 A/13	30.09.2013
8315 A/15	31.08.2015

Jeweils in den Farben: blau, rot, schwarz, weiß, leuchtgelb und grün nachleuchtend.  
In each case in the colours: blue, red, black, white, bright yellow and green phosphorescent.

DEKRA EXAM GmbH  
Bochum, 31.08.2015

  
Zertifizierungsstelle Certification body

  
Fachbereich Special services unit